《经贸法语（一）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Business French I | **课程代码** | FREN2028 |
| **课程性质** | 专业选修课程 | **授课对象** | 法语专业 |
| **学 分** | 2学分 | **学 时** | 36 |
| **主讲教师** | 陆洵、法国教师 | **修订日期** | 2025年3月20日 |
| **指定教材** | 自编讲义 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

自1964年中法建交至今，中法两国已经建立了全面的战略合作伙伴关系。中法文化年的成功举办，再一次将中法关系推向了一个新的纪元。随着中法两国在诸多领域、尤其是在经贸领域的交流不断加深，经贸法语的教学日益受到社会的重视，掌握法语技能和经贸知识的复合型人才也成为了中国与法国以及与其它法语国家的经贸合作中最为急需的人才。

《经贸法语（一）》是法语专业学生四年级特色课程，旨在将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与经贸法语学习有机融合，引导学生深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，从跨文化视角学习以下模块：招聘应聘、企业介绍、产品推广、电话交流、客户拜访等内容。针对特定的商务场景，使法语专业高年级学生在熟悉专业技术词汇的同时，培养经贸法语的理解和表达能力，并同时了解法国的商务工作环境，提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力。经贸法语这门课程使学生通过对法国原版视听教材《Vivez les affaires》的系统学习和练习，在熟悉法语经贸词汇的同时，进一步从整体上学习和理解法国商业文化和法国社会经济制度，从而具备开展与法国有关的各种商务活动的基本知识和业务能力，提高学生融通中法的跨文化传播能力。

（二）课程目标：

**课程目标1：具有扎实的法语语言基本功**

1．1 能够熟练运用法语，能够理解对话和文字内容

1．2 能够运用法语自由表达观点、情感，传达商务信息

1. 3 能够运用法语进行商务沟通和商务交际

**课程目标2：掌握法语文化知识和商务知识**

2．1 能够掌握法语经贸词汇和表达

2．2 能够熟悉法国商业文化和法国社会经济制度

**课程目标3：具有爱国情怀，培养学生成为复合型法语人才**

3．1 能熟悉党和国家方针政策，了解我国国情，具有全球视野

3．2 能够具备跨文化意识，有效进行跨文化沟通

3. 3 能够通晓国际规则，有效协助他人进行跨文化沟通

**课程目标4：具备高效学习的良好能力和综合素质**

4. 1 能够熟练应用所学知识，完成商务交流

4. 2 能够合理规划学习，安排日程

4. 3 具备好的抗压能力，能够接受新知识新事物

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 第一章到第九章内容 | 3. 熟练掌握法语的听、说、读、写、译技能，具备较强的法语综合运用能力  3-1熟练掌握法语的听、说、读、写、译技能  3-2能理解外语口语和书面语传递的信息、观点、情感 |
| 1.2 | 第一章到第九章内容 | 3. 熟练掌握法语的听、说、读、写、译技能，具备较强的法语综合运用能力  3-3能使用外语口语和书面语有效传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性和准确性 |
| 1.3 | 第一章到第九章内容 | 3. 熟练掌握法语的听、说、读、写、译技能，具备较强的法语综合运用能力  3-5能有效使用策略提高交际效果 |
| 课程目标2 | 2.1 | 第一章到第九章内容 | 2. 掌握法语语言知识、法语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识  2-1熟练掌握法语语音、语法、词汇等基础语言知识 |
| 2.2 | 第一章到第九章内容 | 2. 掌握法语语言知识、法语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识  2-2掌握法语语言学知识、法语文学知识和法国文化知识，熟悉中国语言文化知识以及跨文化知识 |
| 课程目标3 | 3.1 | 第一章到第九章内容 | 5. 具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性  5-1尊重世界文化多样性，具有跨文化和批判性文化意识 |
| 3.2 | 第一章到第九章内容 | 5. 具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性  5-4能有效和恰当地进行跨文化沟通 |
| 3.3 | 第一章到第九章内容 | 5. 具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性  5-5能帮助不同文化背景的人士进行有效的跨文化沟通 |
| 课程目标4 | 4.1 | 第一章到第九章内容 | 7. 具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作  7-1能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作 |
| 4.2 | 第一章到第九章内容 | 7.具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作  7-3能管理时间，规划和完成任务 |
| 4.3 | 第一章到第九章内容 | 7.具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作  7-4能承受压力，适应新环境 |

**三、教学内容**

**第一章 L’ANNONCE D’OFFRE D’EMPLOI ET LA LETTRE DE CANDIDATURE**

教学内容：

1. Lecture: L’annonce d’offre d’emploi et la lettre de candidature

2. Explication de la formule d’une lettre de motivation et d’un CV

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices complémentaires

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Comment rédiger une lettre de candidature?

2、Comment rédiger un CV ?

**第二章 LE PRIX DU SOURIRE**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: Le prix du sourire

2. Lecture: L’entreprise et ses formes juridiques

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Comment définir l’entreprise individuelle et l’entreprise sociétaire ?

2、Qu’est-ce qui distingue les sociétés de personnes des sociétés de capitaux ?

**第三章 L’ENTREPRISE :IL ÉTAIT UNE FOIS...**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: L’entreprise : il était une fois

2. Lecture: Le chômage et le contrat de travail

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Comment devient-on chômeur ?

2、Quels sont les principaux contrats de travail ?

**第四章 VOTRE BUREAU :L’ENVERS DU DÉCOR**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: Votre bureau : l’envers du décor

2. Lecture: Le chômage et le contrat de travail

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Quels sont les services de la banque?

2、Pourquoi est-ce pratique d’avoir une Carte Bleue ?

**第五章 SOCIÉTÉ D’ASSURANCE RECHERCHE...**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: Société d’assurance recherche

2. Lecture: Les différents impôts en France

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Quels sont les éléments essentiels qui caractérisent l’impôt ?

2、Quelle est la différence entre un impôt et une taxe ?

**第六课 ENTREPRISE :VOUS AVEZ DIT PRIVILÈGES ?**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: Entreprise : vous avez dit privilèges ?

2. Lecture: Relations avec les assurances

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Quelles sont les obligations de l’assuré en cas de sinistre ?

2、Citez les différentes formes d’assurance

**第七章 LES COULISSES DU TÉLÉMARKETING**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: Les coulisses du télémarketing

2. Lecture: Le marché et la publicité

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Qu’est-ce qu’un marché ?

2、Comment fait-on pour promouvoir un produit sur un marché ?

**第八章 LE TEMPS, C’EST DES LOISIRS**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: Le temps, c’est des loisirs

2. Lecture: La vente

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Quelles sont les méthodes de prévision de vente ?

2、De quoi s’occupe le service commercial ?

**第九章 VOYAGES D’AFFAIRES :QUI N’A PAS SON JET PRIVÉ?**

教学内容：

1. Vidéo pédagogique: L’entreprise : Voyages d’affaires : qui n’a pas son jet privé ?

2. Lecture: Les transports

3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse

4. Exercices de la vidéo pédagogique

5. Réflexion et discussion de la part des étudiants

思考题：

1、Qu’est-ce qu’un contrat de transport ?

2、Quelles sont les obligations des parties au contrat ?

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | L’ANNONCE D’OFFRE D’EMPLOI ET LA LETTRE DE CANDIDATURE | 4 |
| 第二章 | LE PRIX DU SOURIRE | 4 |
| 第三章 | L’ENTREPRISE :IL ÉTAIT UNE FOIS... | 4 |
| 第四章 | VOTRE BUREAU :L’ENVERS DU DÉCOR | 4 |
| 第五章 | SOCIÉTÉ D’ASSURANCE RECHERCHE... | 4 |
| 第六章 | ENTREPRISE :VOUS AVEZ DIT PRIVILÈGES ? | 4 |
| 第七章 | LES COULISSES DU TÉLÉMARKETING | 4 |
| 第八章 | LE TEMPS, C’EST DES LOISIRS | 4 |
| 第九章 | VOYAGES D’AFFAIRES : QUI N’A PAS SON JET PRIVÉ? | 4 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1-2 |  | L’ANNONCE D’OFFRE D’EMPLOI ET LA LETTRE DE CANDIDATURE | 1. Lecture: L’annonce d’offre d’emploi et la lettre de candidature  2. Explication de la formule d’une lettre de motivation et d’un CV  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices complémentaires  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 3-4 |  | LE PRIX DU SOURIRE | 1. Vidéo pédagogique: Le prix du sourire  2. Lecture: L’entreprise et ses formes juridiques  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 5-6 |  | L’ENTREPRISE :IL ÉTAIT UNE FOIS... | 1. Vidéo pédagogique: L’entreprise : il était une fois  2. Lecture: Le chômage et le contrat de travail  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 7-8 |  | VOTRE BUREAU :L’ENVERS DU DÉCOR | 1. Vidéo pédagogique: Votre bureau : l’envers du décor  2. Lecture: Le chômage et le contrat de travail  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 9-10 |  | SOCIÉTÉ D’ASSURANCE RECHERCHE... | 1. Vidéo pédagogique: Société d’assurance recherche  2. Lecture: Les différents impôts en France  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 11-12 |  | ENTREPRISE :VOUS AVEZ DIT PRIVILÈGES ? | 1. Vidéo pédagogique: Entreprise : vous avez dit privilèges ?  2. Lecture: Relations avec les assurances  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 13-14 |  | LES COULISSES DU TÉLÉMARKETING | 1. Vidéo pédagogique: Les coulisses du télémarketing  2. Lecture: Le marché et la publicité  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 15-16 |  | LE TEMPS, C’EST DES LOISIRS | 1. Vidéo pédagogique: Le temps, c’est des loisirs  2. Lecture: La vente  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 4 | 课后习题  复习总结 |  |
| 17 |  | VOYAGES D’AFFAIRES : QUI N’A PAS SON JET PRIVÉ? | 1. Vidéo pédagogique: L’entreprise : Voyages d’affaires : qui n’a pas son jet privé ?  2. Lecture: Les transports  3. Exposé d’un(e) étudiant(e) désigné(e) : Revue de presse  4. Exercices de la vidéo pédagogique  5. Réflexion et discussion de la part des étudiants | 2 | 课后习题  复习总结 |  |

**六、教材及参考书目**

1．傅荣、谢咏：《理解当代中国法语读写教程》，北京：外语教学与研究出版社，2022年。

2. Claude Le Goff, *Le français des affaires*, Les Editions Didier, 1995.

3. Gisèle Pou, Michèle Sanchez, *Commerce / Affaires*, CLE International, 1993.

4. Lydie Corado, Marie-Odile Sanchez-Macagno, *Français des affaires*, Hachette, 2004.

5. *Le ROBERT quotidien*, Dictionnaire Le ROBERT, 1996.

6. Jean-Yves Capul, Olivier Garnier, *Dictionnaire d’économie et de sciences sociales*, Hatier, 2015.

7.童佩智,周柏华编著，《实用经贸法语》，外语教学与研究出版社，1998年

8.谢汉琪主编，《法国概况》，上海外语教育出版社，1987年

9.李克勇，杨艳如编著，《法国面面观》，外文出版社，2004年

10.许钧，刘成富主编，《法语阅读理解·经济卷》，上海译文出版社，2004年

11.顾良，张慧君编，《法汉经济综合词典》，社会科学文献出版社，2001年

**七、教学方法**

该课程主要采取讲授法，并有机结合讨论法、练习法等教学方法。采取教师与学生互动、教学相长的方式：课前要求学生预习相关内容，把握要点难点；上课时教师讲授，学生参与；课下要求学生做好相关作业和练习，复习法语经贸相关知识点。

课堂上教师讲授经贸法语知识时，将采取情景模拟、问答等形式，把握学习规律，层层剖析，深入浅出，用学生比较容易接受的方式讲授法国有关的各种商务活动的基本知识。教师将充分调动学生主观能动性，分阶段分别要求学生运用会话、复述、自由演讲、表演等形式运用课上所学知识，培养学生跨文化交际能力和商务沟通能力，并鼓励学生扩大知识面，逐步提高经贸法语知识能力水平。

(1) 讲授法是教师通过简明、生动的口头语言向学生传授法语知识、发展学生智力的方法。它是通过叙述、描绘、解释、推论来传递信息、传授知识、阐明概念、引导学生分析和认识问题。

(2) 讨论法是在教师的指导下，学生以全班或小组为单位，围绕教材的中心问题，各抒己见，通过讨论或辩论活动，获得知识或巩固知识的一种教学方法。

(3) 练习法是学生在教师的指导下巩固知识、运用知识、形成技能技巧的方法。可分为以下几种：

其一，语言的练习。包括口头语言和书面语言的练习，旨在培养学生在不同商务场景下的表达能力。

其二，解答问题的练习。包括口头和书面解答问题的练习，旨在培养学生运用所学经贸知识解决特定问题的能力。

其三，实际操作的练习。旨在形成操作技能，在技术性学科中占重要地位。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**（五号宋体）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | **学生的法语语言基本功** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | **学生的法语文化知识和商务知识** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | **学生的爱国情怀及法语综合能力** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标4 | **学生的学习能力和综合素质** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（考勤、提问、小论文）20%（2）期中考试（闭卷考试）40%（3）期末考试（闭卷考试）40%

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 40% | 40% | （1）课程目标1达成度={0.2ｘ课程目标1平时成绩+0.4ｘ课程目标1期中成绩+0.4ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2、目标3、目标4达成度按照上述方式计算  （3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度+课程目标4达成度。 |
| 课程目标2 | 20% | 40% | 40% |
| 课程目标3 | 20% | 40% | 40% |
| 课程目标4 | 20% | 40% | 40% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 能够非常好地运用法语、理解对话和文字内容；能够非常好地运用法语自由表达观点、情感，传达商务信息；能够非常好地运用法语进行商务沟通和商务交际 | 能够很好地运用法语、理解对话和文字内容；能够很好地运用法语自由表达观点、情感，传达商务信息；能够很好地运用法语进行商务沟通和商务交际 | 能够较好地运用法语、理解对话和文字内容；能够较好地运用法语自由表达观点、情感，传达商务信息；能够较好地运用法语进行商务沟通和商务交际 | 能够基本运用法语、理解对话和文字内容；能够基本运用法语自由表达观点、情感，传达商务信息；能够基本运用法语进行商务沟通和商务交际 | 不能运用法语、理解对话和文字内容；不能运用法语自由表达观点、情感，传达商务信息；不能运用法语进行商务沟通和商务交际 |
| **课程**  **目标2** | 能够非常好地掌握法语经贸词汇和表达；能够非常好地熟悉法国商业文化和法国社会经济制度 | 能够很好地掌握法语经贸词汇和表达；能够很好地熟悉法国商业文化和法国社会经济制度 | 能够较好地掌握法语经贸词汇和表达；能够较好地熟悉法国商业文化和法国社会经济制度 | 能够基本掌握法语经贸词汇和表达；能够基本熟悉法国商业文化和法国社会经济制度 | 不能掌握法语经贸词汇和表达；不熟悉法国商业文化和法国社会经济制度 |
| **课程**  **目标3** | 能够非常好地熟悉党和国家方针政策、了解我国国情、具有全球视野；能够非常好地具备跨文化意识、进行跨文化沟通；能够非常好地通晓国际规则，能非常好地协助他人进行跨文化沟通 | 能够很好地熟悉党和国家方针政策、了解我国国情、具有全球视野；能够很好地具备跨文化意识、进行跨文化沟通；能够很好地通晓国际规则，能很好地协助他人进行跨文化沟通 | 能够较好地熟悉党和国家方针政策、了解我国国情、具有全球视野；能够较好地具备跨文化意识、进行跨文化沟通；能够较好地通晓国际规则，能较好地协助他人进行跨文化沟通 | 能够基本熟悉党和国家方针政策、了解我国国情、具有全球视野；能够基本具备跨文化意识、进行跨文化沟通；能够基本通晓国际规则，能基本协助他人进行跨文化沟通 | 不熟悉党和国家方针政策，不了解我国国情，不具有全球视野；不具备跨文化意识，不能有效进行跨文化沟通；不能通晓国际规则，不能协助他人进行跨文化沟通 |
| **课程目标4** | 能够非常好地应用所学知识，完成商务交流；能够非常好地规划学习，安排日程；能够非常好地抗压、接受新知识新事物 | 能够很好地应用所学知识，完成商务交流；能够很好地规划学习，安排日程；能够很好地抗压、接受新知识新事物 | 能够较好地应用所学知识，完成商务交流；能够较好地规划学习，安排日程；能够较好地抗压、接受新知识新事物 | 能够基本应用所学知识，完成商务交流；能够基本规划学习，安排日程；能够基本抗压、接受新知识新事物 | 不能应用所学知识，完成商务交流；不能规划学习，安排日程；不能抗压、接受新知识新事物 |